Porównanie tłumaczeń Marka 3:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przychodzą więc bracia i matka Jego i na zewnątrz stanąwszy wysłali do Niego wołając Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przyszła Jego matka oraz Jego bracia,\* \*\* zatrzymali się na zewnątrz i posłali do Niego, aby Go przywołać.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przyszła matka jego i bracia jego i zewnątrz stanąwszy wysłali do niego wzywając go.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przychodzą więc bracia i matka Jego i na zewnątrz stanąwszy wysłali do Niego wołając Go |

1. 1) Jezus miał czterech braci i co najmniej dwie siostry (<x>470 1:25</x>). Józef prawdopodobnie wcześnie zmarł. Co do szczegółów rodziny Jezusa: <x>470 13:55-56</x> (miał On co najmniej sześcioro rodzeństwa); <x>500 7:3-5</x> (bracia bacznie obserwowali Jego poczynania); <x>490 8:20</x> (matka i bracia byli zatroskani Jego działalnością); <x>510 1:14</x> (bracia byli w gronie modlących się po wniebowstąpieniu); <x>550 1:19</x> (Jakub, brat Pański, należał do grona apostołów, por. <x>510 15:13</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 6:3</x>; <x>500 2:12</x>; <x>500 7:3</x>; <x>510 1:14</x>; <x>530 9:5</x>; <x>550 1:19</x> [↑](#footnote-ref-3)